


1.1 Назва і адреса експортера, / <i>Name and address of the exporter</i> / Nazwa i adres eksportera	1.5 Сертифікат № / <i>Certificate No.</i> / Świadectwo nr	Код / <i>Code</i> / Kod 03
1.2 Назва і адреса одержувача / <i>Name and address of consignee</i> / Nazwa i adres odbiorcy:	 ŚWIADECTWO ZDROWIA na wywożone do Ukrainy mięso drobiowe <i>ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ / VETERINARY CERTIFICATE</i> <i>на експортоване в Україну м'ясо птиці / for export of poultry meat into Ukraine</i>	
1.3 Транспорт / <i>Means of transport</i> / Środek transportu: (№ вагона, № рейсу літака, назва судна / <i>carriage number, flight number, ship name</i> / nr wagonu, lotu lub nazwa statku)	1.6 Країна / <i>The country of origin</i> / Państwo pochodzenia:	1.7 Країна експорту / <i>Exporting country</i> / Państwo eksportujące
1.4 Країна транзиту / <i>Transit country</i> / Państwo tranzytu:	1.8 Компетентне відомство / <i>Competent authority</i> / Właściwe władze : Inspekcja Weterynaryjna	1.9 Установа, яка видала сертифікат / <i>Competent authority issuing this certificate</i> / Właściwe władze wystawiające świadectwo :
	1.10 Пункт перетину кордону / <i>Border crossing point</i> / Przejście graniczne:	
2. Ідентифікація продукції / Identification of products / Identyfikacja produktu:		
2.1 Назва продукції / <i>Name of the product</i> / Nazwa produktu: _____		
2.2 Дата виготовлення продукції / <i>Date of production</i> / Data produkcji: _____		
2.3 Упаковка / <i>Type of package</i> / Rodzaj opakowania: _____		
2.4 Кількість місць / <i>Number of packages</i> / Liczba opakowań: _____		
2.5 Вага нетто / <i>Net weight</i> / Waga netto: _____		
2.6 Номер пломби / <i>Number of seal</i> / Numer plomby: _____		
2.7 Маркування / <i>Marking (labeling)</i> / Oznakowanie: _____		
2.8 Умови зберігання і перевезення / <i>Conditions of storage and transportation</i> / Warunki składowania i transportu: _____		

3. Походження продукції / Origin of products / Pochodzenie produktów:		
Назва (номер) та адреса підприємства затвердженого ветеринарною службою / <i>Name (No) and address of the establishment approved by the Veterinary Service</i> / Nazwa (numer) i adres zakładu zatwierdzonego przez służby weterynaryjne:		
- бойні (м'ясокомбінату) / <i>slaughter-house (meat processing and packing plant)</i> / rzeźnia (zakład przetwórstwa mięsnego): _____		

- підприємства по розробці / <i>cutting plant</i> / zakład rozbioru: _____		

- холодильника / <i>cold store</i> / chłodnia: _____		

4. Свідчення про придатність продуктів для харчування
Certification of conformity for human consumption
Poświadczenie przydatności do spożycia

Даним засвідчується наступне /**Hereby the following is certified/** Niniejszym poświadczam , co następuje:

4.1 М'ясо птиці отримане від забою і переробки здорової птиці на птахопереробних підприємствах, які мають дозвіл державної ветеринарної служби країни-експортера на експорт продукції і знаходяться під її постійним контролем / **Poultry meat was obtained from slaughtered and processed healthy poultry at the processing plants which had been approved for export by the state veterinary service of exporting country and are under its permanent supervision** / Mięso drobiowe zostało pozyskane w wyniku uboju i obróbki zdrowego drobiu w zakładach przetwórstwa, posiadających zezwolenie na wywóz państwowej służby weterynaryjnej kraju eksportującego i będących pod jej stałym nadzorem.

4.2 Птиця, м'ясо якої експортується в Україну, піддана передзабійному ветеринарному контролю, а тушки й внутрішні органи - післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі, проведених державною ветеринарною службою / **Poultry, whose meat is intended for export to Ukraine, has undergone ante-mortem veterinary inspection; the carcasses and internal organs have undergone post-mortem veterinary examination by the state veterinary service** / Drób, którego mięso przeznaczone jest na eksport do Ukrainy, został poddany badaniu przed-ubojowemu, a tusze i narządy wewnętrzne badaniu poubojowemu przez państwową służbę weterynaryjną.

4.3 М'ясо птиці має маркування (ветеринарне клеймо) на упаковці або блоці. Маркована етикетка наклеєна на упаковці таким чином, щоб розкрити упаковку було неможливо без порушення цілісності маркувальної етикетки / **Poultry meat must have a stamp on package or on the block. Stamped label must be placed on package in such a way that ensures that opening is impossible without breaking the label** / Mięso drobiowe musi posiadać oznakowanie (pieczęć) na opakowaniu lub bloku. Opieczetowana etykieta została umieszczona na opakowaniu w sposób zapewniający, iż nie będzie możliwe otworzenie opakowania bez jej uszkodzenia.

4.4 М'ясо отримане від забою здорової птиці, яка вирощувалася в країні експорту та походить з країни-експортера або адміністративної території (згідно з регіоналізацією) та господарств офіційно вільних від заразних хвороб, у тому числі / **Meat is obtained from the healthy poultry which was raised in exporting country and which is originated from exporting country or administrative territory (according to the regionalization) and farms that are officially recognized as free from infectious diseases, including** / Mięso zostało pozyskane ze zdrowego drobiu, który był hodowany w kraju eksportu i który pochodzi z kraju eksportu lub terytorium administracyjnego (zgodnie z regionalizacją) i gospodarstw oficjalnie wolnych od chorób zakaźnych zwierząt, w tym:

- хвороби Ньюкасла, грипу (високопатогенний грип птиці) - при проведенні стемпінг-ауту 6 місяців / **Newcastle disease, Highly Pathogenic Avian Influenza (bird flu) - 6 months after stamping out of all infected animals** / rzekomego pomoru drobiu, wysoce zjadliwej grypy ptasiej - 6 miesięcy w przypadku całkowitego wybicia chorych osobników („stamping out”)

- Курячі та індичі господарства - орнітозу (псітакозу), параміксовірусної інфекції, ринотрахеїту індиків, інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного енцефаломієліту - протягом останніх 6 місяців на території господарства / **Poultry and turkey farms – ornithosis (psittacosis), paramyxovirus infection, turkey rhinotracheitis, infectious laryngotracheitis, infectious encephalomyelitis - during last 6 months on the territory of farm** / Gospodarstwa utrzymujące drób i indyki - ornitozy (psittacosis), infekcje wywołane przez paramyksowirusy, zakaźne zapalenie nosa i tchawicy indyków, ostre zakaźne zapalenie krtani i tchawicy, zakaźne zapalenie mózgu i rdzenia – w ciągu ostatnich 6 miesięcy na terytorium gospodarstwa.

- Гусячі та качині господарства - хвороби Держи, вірусного гепатиту каченят, орнітозу, псітакозу - протягом останніх 6 місяців на території господарства / **Geese and ducks farms – Derzsy's disease, duck virus hepatitis, ornithosis (psittacosis) - during last 6 months on the territory of farm** / Gospodarstwa utrzymujące gęsi i kaczki - choroby

Derzsy'ego, wirusowego zapalenia wątroby kacząt, ornitozy (psittacosis) - w ciągu ostatnich 6 miesięcy na terytorium gospodarstwa.

- Птиця поступає на забій із господарств, які визнані безпечними по сальмонельозу, відповідно до вимог Міжнародного ветеринарного кодексу МЕБ / *Poultry originates from farms considered safe on salmonella in accordance with the provisions of International Animal Health Code of the O.I.E / Drób pochodzi z gospodarstw uznanych jako bezpieczne w odniesieniu do salmonellozy, zgodnie z wymaganiami Międzynarodowego Kodeksu Weterynaryjnego OIE.*

4.5 При проведенні післязабійної ветеринарно-санітарної експертизи не виявлено змін, характерних для заразних хвороб, уражень гельмінтами, а також при отруєнні іншими речовинами / *During the postmortem veterinary examination, no changes that are typical for infectious diseases, helminthosis and contamination with other substances were found / W trakcie badania poubojowego nie stwierdzono zmian typowych dla chorób zakaźnych, pasożytniczych lub skażenia innymi substancjami.*

4.6 М'ясо не пігментоване, (крім індичок і цесарок), не має згустків крові, механічних домішок, невластивого м'ясу запаху і смаку, не дефростувалось в період зберігання і має температуру в товщі м'язів не вище мінус 12 градусів Цельсія для мороженої птиці, не містить засобів консервування, не оброблялося антимікробними препаратами, барвниками, пахучими речовинами, іонізуючим опроміненням чи ультрафіолетовими променями. М'ясо не обсеменено сальмонелами чи збудниками інших бактеріальних інфекцій/ на поверхні тушок, у товщі м'язів або тканинах органів / *Meat is not pigmented (except for turkeys and Anser canagicus), has no blood clots, mechanical contamination, odour and taste unusual for meat, it was not defrosted during the storage and has the temperature inside the muscles not higher than minus 12 degrees Celsius for frozen poultry, does not contain preservatives, was not treated by germicidal substances, colouring and odoriferous substances, was not exposed for ionising radiation or ultra-violet rays. Meat is not contaminated with Salmonella on the surface of carcasses, in the depth of muscular masses or in organs' tissues / Mięso nie jest pigmentowane (oprócz mięsa indyków i gęsi cesarskich), nie posiada skrzepów krwi, mechanicznych zanieczyszczeń, niewłaściwego dla mięsa zapachu i smaku, nie było rozmrażane w okresie przechowywania, a jego temperatura nie była wyższa, w głębi mięśni przy kości, niż minus 12⁰C, dla mrożonego mięsa drobiowego, nie zawiera konserwantów, nie było poddane działaniu substancji bakteriobójczych, barwników lub substancji zapachowych, promieniowaniu jonizującemu lub ultrafioletowemu. Mięso nie jest zakażone Salmonellą na powierzchni tuszek, w głębi mięśni lub w tkankach narządów.*

4.7 М'ясо отримане від птиці, яка в період вирощування, відгодівлі або безпосередньо перед забоєм не піддавалась впливу натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостетичних препаратів, антибіотиків – стимуляторів росту і безпосередньо перед забоєм не вводились заспокійливі засоби / *Meat is derived from the birds that were not treated during growing, fattening or prior slaughter with natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics and were not treated with antibiotics as growth stimulator, tranquillisers immediately prior slaughter / Mięso pochodzi od ptaków, które nie były w trakcie wzrostu i tuczu lub bezpośrednio przed ubojem poddane działaniu naturalnych i syntetycznych estrogenów, substancji hormonalnych, tyreostatyków, antybiotyków stosowanych jako stymulatory wzrostu oraz środków uspokajających.*

4.8 Ввезення субпродуктів, фаршу з м'яса птиці, м'яса птиці підданого механічній обробці дозволяється тільки для промислової переробки із зазначенням конкретного птахо- або м'ясопереробного підприємства чи холодильника тимчасового зберігання / *The importation of semi-products, poultry force-meat or mechanically treated poultry meat is allowed only for the use in indicated meat or poultry meat processing plants or for provisional storing in cold store / Wwożenie półproduktów, farszu drobiowego oraz mięsa ptaków poddanego obróbce mechanicznej dozwolone jest tylko na potrzeby przetwórstwa przemysłowego, z podaniem konkretnego zakładu przetwórstwa drobiu lub mięsa albo chłodni tymczasowego przechowywania.*

4.9 Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники м'яса птиці відповідають діючим в Україні ветеринарним і санітарним вимогам / *Microbiological, chemico-toxicological and radiological conditions of meat*

correspond to the requirements in Ukraine / Mikrobiologiczne, chemiczno-toksykologiczne i radiologiczne cechy mięsa odpowiadają wymaganiom obowiązującym na Ukrainie

4.10 М'ясо визнане придатним для вживання людьми / **Meat is fit for human consumption** / *Mięso jest zdatne do spożycia przez ludzi.*

4.11 Тара й пакувальний матеріал одноразові і відповідають гігієнічним вимогам / **Packaging materials are used for the first time and correspond to hygiene requirements** / *Opakowanie i materiał opakowaniowy są jednorazowe i odpowiadają wymaganiom higienicznym.*

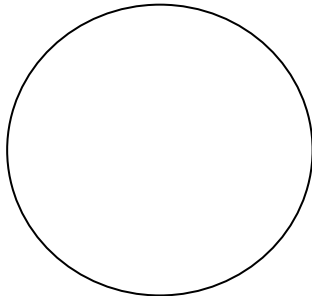
4.12 Транспортні засоби оброблені і підготовлені в відповідності з прийнятими в Польщі правилами / **Means of transport are disinfected and prepared in accordance with the regulations in Poland** / *Środki transportu są odkażane i przygotowane zgodnie z wymaganiami przyjętymi w Polsce.*

Складено/**Done at/Sporządzono w** _____

Дата /**Date/Data** _____

Державний ветеринарний лікар /**Official veterinarian/ Urzędowy Lekarz Weterynarii**

(Прізвище, ім'я та по-батькові, посада / **Name in capital letters, qualification, title** / *Nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje, tytuł*)



Печатка / **Stamp/Pieczęć**

Підпис / **Signature/ Podpis**